

MANUEL D'UTILISATION CARTE DE GARANTIE

UAB « AGROTEKAS »
K. Donelaicio 62-1
LT-44248, Kaunas, LITUANIE



EN

ROTAVATOR RX Profi 140 – 160 – 180 – 200



AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX,
VEUILLEZ LIRE LE MANUEL D'UTILISATION

Date de délivrance : 01.05.2022 r. Numéro 1, Lituanie 2022.
Instructions originales
Langue française

CE DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ CE

à la suite du règlement du ministre de l'Economie du 21 octobre 2008
Exigences essentielles pour les machines (Journal officiel n° 199, point 1228) et la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil

**UAB « AGROTEKAS »
K. Donelaicio g. 62-1,
LT-44248 Kaunas, Lituanie**

La personne responsable de la préparation de la documentation technique de la

machine : Nom : GINTAUTAS RIMKUS adresse : K. Donelaičio 62-1, LT-

44248 Kaunas en qualité de fabricant, déclare en toute responsabilité que :

Machine : **ROTAVATOR**
Type/modèle :
N° de série :
Année de production:
Fonction:

à laquelle se rapporte la présente déclaration satisfait aux exigences suivantes :

Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines (Journal officiel de l'Union européenne L 157 du 09.06.2006, pages 24-86)
et le règlement du ministre de l'Économie du 21 octobre 2008 sur les exigences essentielles applicables aux machines (Journal officiel n° 199, point 1228)

Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées pour l'évaluation de la conformité :

PN-EN 4254-5:2018-08

PN-EN ISO 12100:2012

PN-EN ISO 4254-1:2016-02

PN-EN ISO 4413:2011

PN-EN ISO 13857:2020-03

Norme ISO 3600:2015

et normes et règlements:
PN-EN ISO 20607:2019-08

PN-ISO 11684:1998

Cette déclaration CE de conformité devient invalide si la machine est modifiée ou transformée sans l'approbation du fabricant.

Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de la machine.

La machine ne peut être cédée à une autre personne qu'en parfait état de fonctionnement, accompagnée du manuel d'utilisation et de la déclaration de conformité.

Réalisatrice
Justina Stankutė



Lieu et date de délivrance

Nom, qualité et signature de la personne habilitée à établir la déclaration de conformité au nom de l'fabricant

CARTE DE GARANTIE

Rotavator.....
N° de série,
Date de production,
Signature du contrôleur,
Date de vente,
Signature du vendeur,
.....
Cachet du vendeur

.....
Cachet du fabricant

REMARQUE : Un remplissage précis (lisible) de la carte de garantie et des bons de réclamation doit être demandé au vendeur. Si, par exemple, la date de vente ou le cachet du point de vente sont manquants, l'utilisateur s'expose à la possibilité que les réclamations ne soient pas reconnues. La carte de garantie avec les mentions corrigées ou remplies de manière illisible n'est pas valable.

Règles relatives aux procédures de garantie

1. On entend par utilisateur la personne physique ou morale qui achète le matériel agricole, le vendeur
- L'unité commerciale, fournissant l'équipement à l'utilisateur, et par le fabricant le fabricant de matériel agricole.
2. Le fabricant garantit la bonne qualité et le fonctionnement efficace du rotavator, pour lequel cette garantie est émise.
3. Les défauts ou dommages causés au rotavator seront corrigés gratuitement dans **les 24 mois** suivant la date de vente.
4. Tout défaut ou dommage découvert doit être signalé sur le formulaire de réclamation en personne, par lettre, par e-mail ou par téléphone.
5. Si, pendant la période de garantie, il est nécessaire d'effectuer trois réparations sous garantie et que le produit continue à présenter des défauts qui l'empêchent d'être utilisé comme prévu, l'acheteur a le droit d'échanger le produit contre un nouveau, exempt de défauts, ou de recevoir un remboursement en espèces.
6. Si le fabricant, le vendeur et l'utilisateur ne sont pas d'accord sur un autre délai pour l'exécution de la réclamation, le remplacement du produit ou le remboursement en espèces, celui-ci doit être effectué dans les 14 jours à compter de la date de notification par l'utilisateur.
7. Les réparations causées par les éléments suivants ne sont pas éligibles aux réparations sous garantie :
- Utilisation du rotavator contraire aux instructions et à l'utilisation prévue,
- Événements fortuits ou autres dont le fabricant n'est pas responsable.
Ces réparations ne peuvent être effectuées qu'aux frais de l'utilisateur (acheteur).
8. Le fabricant a le droit d'annuler la garantie du produit s'il s'avère que :
- Des changements structurels ont été apportés,
- Des réparations arbitraires sans l'accord du fabricant de la machine ont été effectuées,
- Un arbre de prise de force avec embrayage de surcharge n'a pas été utilisé,
- La survenance des dommages a été causée par des événements fortuits,
- Il n'y a pas les mentions requises ou leur propre inscription sur la carte de garantie,
- Le rotavator n'a pas été utilisé comme prévu ou les instructions n'ont pas été suivies.

Coupon de réclamation n° 1

Rotavator

N° de série Date d'achat

N° du protocole de plainte

.....

Signature et cachet du vendeur

Coupon de réclamation n° 2

Rotavator

N° de série Date d'achat

N° du protocole de plainte.....

.....

Signature et cachet du vendeur

Coupon de réclamation n° 3

Rotavator

N° de série Date d'achat

N° du protocole de plainte.....

.....

Signature et cachet du vendeur

J'ai récupéré la machine en état de marche après la réparation

.....

.....

Signature de l'utilisateur

Notes

.....

.....

.....

J'ai récupéré la machine en état de marche après la réparation

.....

.....

Signature de l'utilisateur

Notes

.....

.....

.....

J'ai récupéré la machine en état de marche après la réparation

.....

.....

Signature de l'utilisateur

Notes

.....

.....

.....

IDENTIFICATION MACHINE ROTAVATOR

Le rotavator est équipé d'une plaque signalétique sur le châssis de la machine. Il contient les données de base pour l'identification de la machine : le nom du fabricant, le symbole de la machine, le numéro de série et l'année de fabrication.

Les données sur la plaque signalétique servent à identifier le rotavator et doivent correspondre aux données suivantes saisies au moment de la vente.

Symbol.....
Année de production,
N° de série



LE FOURNISSEUR DE LA MACHINE, QU'ELLE SOIT NEUVE OU D'OCCASION, DOIT DISPOSER DE L'ACCUSÉ DE RÉCEPTION SIGNÉ DU MANUEL D'UTILISATION PAR L'ACHETEUR avec la MACHINERIE.



CE MANUEL D'UTILISATION EST L'ÉQUIPEMENT DE BASE DE LA MACHINE ! CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.



**ATTENTION !
LORSQUE VOUS LOUEZ UNE MACHINE, N'OUBLIEZ PAS DE FOURNIR UN MANUEL D'UTILISATION AVEC LA MACHINE LOUÉE.**



**ATTENTION !
NE PAS UTILISER L'ARBRE DE JOINT TÉLESCOPIQUE AVEC UN EMBRAYAGE DE SURCHARGE ANNULE LA GARANTIE !**



**RAPPEL
AVANT DE TRAVAILLER, VÉRIFIEZ QUE LA PRISE DE FORCE (PTO) ET LE TRACTEUR FONCTIONNENT CORRECTEMENT. AJUSTER LA LONGUEUR DE LA PRISE DE FORCE AU TRACTEUR EN MODIFIANT LA LONGUEUR DES TUBES TÉLESCOPIQUES – VOIR LE MANUEL D'UTILISATION DE LA PRISE DE FORCE.**

TABLE DES MATIÈRES

CARTE DE GARANTIE	3
ROTAVATOR D'IDENTIFICATION	6
TABLE DES MATIÈRES.....	7
1. INTRODUCTION	8
2. OBJECTIF DU ROTAVERATOR.....	8
3. NOTES DE SÉCURITÉ ET D'AVERTISSEMENT	9
3.1. Symboles: signification et usage.....	9
3.2. Utilisation prévue du rotavator	9
3.3. Description du risque résiduel	10
3.4. Évaluation du risque résiduel	10
3.5. Réglementation en matière de santé et de sécurité	11
3.6. Respect des normes	13
3.7 Signalisation et inscriptions de sécurité	14
3.8. Responsabilité et garantie du fabricant	15
3.9. Bruit et vibrations	15
3.10 Zone de danger	16
4. INFORMATIONS CONCERNANT L'UTILISATION	17
4.1. Informations générales	17
4.2. Construction et fonctionnement de la machine.....	17
4.3. Accessoires et équipement de rotavator.....	18
4.4. Préparation du tracteur pour le fonctionnement.....	18
4.5. Préparation du rotavator à l'utilisation	18
4.6. Attelage du rotavator à un tracteur	19
4.7. Règles de réglage du rotavator	19
4.8. Travailler avec le rotavator.....	20
5. SERVICE TECHNIQUE	21
5.1. Conseils pour l'entretien du rotavator	21
5.2. Service d'après-saison.....	21
5.3. Stockage du rotavator.....	21
5.4. Remplacement des pièces de travail	22
5.5. Instructions de lubrification.....	22
5.6. Détection et correction des défauts.....	23
6. TRANSPORT	24
6.1. Transport du rotavator sur un équipement de transport	24
6.2. Transport du rotavator sur tracteur	24
7. DÉMANTÈLEMENT	25
8. ANNULATION	25
9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	26
ANNEXE A : STABILITÉ DE L'ENSEMBLE TRACTEUR-MACHINE	27

1. INTRODUCTION

Ce manuel d'utilisation est fourni avec chaque machine pour vous familiariser avec la construction, le fonctionnement et le réglage du rotavator. Il a également pour but d'alerter sur les risques existants ou potentiels. Le manuel contient également des informations sur la préparation du rotavator pour l'utilisation et le transport.

Le respect exact des conseils donnés dans ce manuel garantira un fonctionnement long et sans problème et réduira les coûts de fonctionnement de la machine.

Les différents chapitres du manuel traitent en détail des questions pertinentes. S'il y a des informations dans ce manuel qui ne sont pas évidentes pour l'utilisateur, ou s'il y a des problèmes avec le fonctionnement ou l'utilisation de la machine, l'utilisateur peut obtenir une explication détaillée en écrivant à l'adresse du fabricant (l'adresse se trouve sur la couverture) - dans ce cas, les éléments suivants doivent être donnés : L'adresse exacte de l'acheteur de la machine, le symbole de la machine, le numéro de série, l'année de fabrication, l'année et le numéro de délivrance du manuel d'utilisation.

Les termes côté gauche, côté droit, arrière et avant dans le manuel d'utilisation se réfèrent à l'orientation de l'observateur face au sens de la marche de la machine.

Les règles de garantie et les droits qui en découlent sont indiqués dans la carte de garantie jointe à chaque rotavator.

2. UTILISATION DU ROTAVATOR

Le rotavator est conçu exclusivement pour un usage agricole. Son utilisation à d'autres fins doit être interprétée comme une utilisation abusive.

Il est interdit d'utiliser le rotavator pour :

- Transporter de personnes, des animaux ou des objets sur la machine,
- Travailler sur des champs caillouteux,
- Travailler sur des surfaces avec des débris dans le sol.

Le respect des exigences de fonctionnement de la machine, c'est-à-dire l'utilisation et l'entretien selon les instructions du fabricant et le respect le plus strict de ces dernières, est une condition préalable à l'utilisation prévue.

La machine ne doit être utilisée et utilisée que par des personnes connaissant ses caractéristiques détaillées et qui ont été informées des précautions de sécurité. Les règles de prévention des accidents et toutes les réglementations essentielles en matière de sécurité et de santé au travail, ainsi que le code de la route, doivent toujours être respectées.

Un rotavator est un outil conçu pour ameublir et mélanger le sol sans le retourner, briser les mottes, élaguer les infestations de mauvaises herbes, préparer rapidement les champs après les cultures vivaces et labourer les prairies et les pâturages. Le rotavator peut être utilisé pour mélanger des engrangements minéraux dans le sol des champs agricoles et des cultures maraîchères.

Pour entraîner le rotavator, utilisez un arbre articulé/télescopique avec un couple de 746 Nm, un embrayage de surcharge et une protection non séparatrice, adaptée à 540 tr/min. Le rotavator ne doit fonctionner qu'avec des tracteurs à voie étroite (voir caractéristiques techniques) recommandés par le constructeur, équipés d'une suspension de catégorie 1N et de poids standard sur l'essieu avant pour le rapport de direction requis ($s \geq 0,2$). Le calcul du coefficient de braquage peut être effectué conformément à l'annexe D de la norme EN ISO 4254-1:2016-02 ou à l'annexe A du présent manuel.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

3.1. Symboles: signification et usage

Des symboles sont utilisés dans ce manuel pour attirer l'attention de l'utilisateur et souligner certains aspects cruciaux qui doivent être discutés.



DANGER

Le mot indique un danger, avec un risque grave possible d'accident. Le non-respect des instructions marquées par ce panneau peut entraîner un risque grave de blessure pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité ! Ces recommandations doivent être strictement respectées !



ATTENTION !

**Ce mot indique la possibilité d'endommager la machine ou les objets dans l'environnement et ordonne d'être prudent.
C'est un conseil crucial auquel il faut prêter une attention particulière !**



RAPPEL

Ce mot signifie une indication ou une remarque concernant des fonctions essentielles ou des informations utiles pour le bon fonctionnement de la machine.

3.2. Utilisation prévue du rotavator

Le rotavator est conçu, construit et adapté pour cultiver tous les types de sols dans des champs sans pierres. Le rotavator peut être utilisé pour ameublir et remuer le sol, écraser les mottes, détruire les mauvaises herbes et les infestations de mauvaises herbes et pour l'assainissement rapide des champs après les cultures vivaces, après le labourage des prairies et des pâturages. La machine peut également mélanger des engrangements minéraux dans le sol des champs agricoles et des cultures maraîchères. Le rotavator peut être utilisé sur des terrains avec une pente allant jusqu'à 8,5°. Le rotavator ne doit fonctionner qu'avec des tracteurs à voie étroite recommandés par le fabricant – voir caractéristiques techniques.



RAPPEL

Les dispositions relatives à l'utilisation prévue et les configurations prévues pour cette machine sont les seules autorisées. N'utilisez pas la machine à des fins autres que celles qui lui sont destinées. Les règlements contenus dans cette notice ne se substituent pas aux obligations découlant des dispositions légales applicables en matière de normes de sécurité et de prévention des accidents, mais les résument.

3.3. Description du risque résiduel

Le risque résiduel résulte d'un comportement incorrect ou inapproprié de la part de l'opérateur. Le plus grand danger peut survenir lors des activités suivantes :

- L'utilisation du rotavator par des mineurs ou des personnes n'ayant pas lu le manuel d'utilisation ou n'ayant pas le droit de conduire un tracteur agricole,
- L'utilisation du rotavator par des personnes en état de maladie, sous l'influence de l'alcool ou de drogues,
- Transport et travail sans précautions adéquates,
- D'atteler le rotavator au tracteur lorsque l'opérateur se tient entre la machine et le tracteur avec le moteur en marche,
- Travailler si des personnes ou des animaux se trouvent dans la plage de fonctionnement de l'ensemble tracteur-machine,
- Utiliser et régler l'outil de travail du sol lorsque le moteur du tracteur tourne et que la machine n'est pas protégée contre les chutes.

Lorsque l'on décrit le risque résiduel d'un rotavator, on considère que le rotavator est une machine qui a été conçue et fabriquée, depuis le début de la production, selon l'état de l'art.

3.4. Description du risque résiduel

Lors de l'utilisation du rotavator, le danger et le risque résiduel peuvent être réduits au minimum si les recommandations suivantes sont respectées :

- Lecture attentive du manuel d'utilisation,
- Il est interdit de rester sur le rotavator pendant le fonctionnement et le transport,
- Il est interdit de se tenir entre le tracteur et le rotavator pendant que le moteur du tracteur tourne,
- Tous les travaux de réglage, d'entretien et de lubrification du rotavator ne doivent être effectués qu'avec le moteur du tracteur arrêté,
- Les réparations du rotavator ne peuvent être effectuées que par des personnes formées à cet effet,
- La machine doit être conduite par des personnes autorisées à conduire des tracteurs agricoles et qui ont lu le MANUEL D'UTILISATION de la machine,
- Pour éviter que les enfants n'aient accès au rotavator.

Bien que la société UAB « AGROTEKAS » prenne en charge la conception et la construction afin d'éliminer les dangers et les risques résiduels, certains éléments de risque lors du travail avec un rotavator sont inévitables.



1) Le danger d'attraper ou de se blesser par les bords du cadre ou les pointes tranchantes des couteaux lors de l'aggravation ou du passage de la position de transport à la position de travail et vice versa.



2) Risque de coupure ou d'abrasion par les pièces de la machine lors des réglages en raison d'un mauvais positionnement de l'opérateur pendant cette opération.



3) Risque de renversement de la machine pendant le stockage et le transport. Pour plus de stabilité, le rotavator doit reposer sur un sol plat sur le support et les lames pendant le stockage. Le rotavator doit être associé à des tracteurs à voie étroite recommandés par le fabricant.



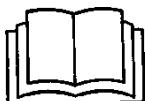
4) Le danger d'être entraîné ou pris par des éléments d'entraînement rotatifs et des lames d'outils de travail du sol. Gardez une distance de sécurité lorsque des pièces en rotation sont en mouvement. L'opérateur et les passants ne doivent pas s'approcher de la machine pendant le fonctionnement.



5) Le danger d'éjection de pierres du tambour de travail pendant le fonctionnement. Prenez plus

Entretien et maintien d'une distance de sécurité lors de l'utilisation de la machine (min. 50 m). L'opérateur et les passants ne doivent pas s'approcher de la machine pendant le fonctionnement.

3.5. Réglementation en matière de santé et de sécurité



ATTENTION !

Pour éviter tout danger, lisez le contenu de ce manuel avant d'utiliser le rotavator et observez les mesures de danger et de précaution suivantes :

Dispositions générales

- En plus de ce manuel d'utilisation, veuillez également respecter les règles de circulation et de santé et de sécurité au travail ainsi que les instructions du manuel d'utilisation du tracteur agricole.
- Des pictogrammes apposés sur le rotavator fournissent des conseils sur la sécurité de l'utilisateur et des tiers et sur la prévention des accidents de ces personnes.
- Lorsque vous conduisez sur la voie publique, respectez le code de la route national du pays dans lequel la machine est utilisée.
- Il est recommandé de travailler avec un tracteur équipé d'une cabine complète ou d'un cadre de protection.
- Avant chaque déclenchement de la machine, vérifiez que toutes les pièces du rotavator sont en bon état. Tout dommage causé doit être réparé immédiatement et tous les défauts doivent être réparés.
- Évitez de rester dans la zone de travail du rotavator.
- Avant de quitter la cabine du tracteur et toute opération sur le rotavator, coupez le moteur du tracteur, retirez la clé de contact et assurez-vous que toutes les unités rotatives sont arrêtées.
- Rangez le rotavator dans une pièce sèche sur une surface ferme et plane. Faites très attention lorsque vous abaissez le rotavator au sol. Danger de mutilation !!

Agrégat

- Faites particulièrement attention lorsque vous attellez le rotavator au tracteur et lorsque vous le déconnectez.
- Il est interdit de rester entre le rotavator et le tracteur lors de tout actionnement du levier de commande du relevage arrière.
- Il est interdit de se tenir entre la machine et le tracteur pendant que le moteur tourne.
- Lors de l'attelage de la machine au tracteur ou de toute réparation, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et serrez le frein de stationnement.
- N'utilisez que les dispositifs de fixation habituels de type goupille pour fixer les goupilles de suspension du rotavator.
- Le rotavator ne doit être attelé qu'à un tracteur avec des poids d'essieu recommandés par le fabricant.
- Le rotavator peut être conduit par une personne qui est titulaire d'un permis de conducteur de tracteur routier valide.
- Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas le manuel d'utilisation utiliser le rotavator.
- Utilisez l'arbre de prise de force recommandé. Il est interdit d'utiliser l'arbre de prise de force sans protection ou sans protection endommagée ou incomplète.
- Il est interdit de travailler sans protecteurs ou avec des protecteurs incomplets ou endommagés.
- Respectez la charge minimale sur l'essieu avant du tracteur lors du regroupement, car la stabilité et la direction du tracteur peuvent être affectées lorsque la machine est suspendue en position de

transport. Pour que le tracteur reste maniable et stable, il convient de prévoir une charge sur l'essieu avant du tracteur d'au moins 20 % du poids du tracteur lui-même.



ATTENTION !

L'utilisation d'un tracteur autre que celui recommandé par le fabricant peut perdre en stabilité – le risque de renversement ! La charge par essieu avant du tracteur ne doit pas être moins de 20 % de son poids à vide.

Service

- Le rotavator doit être équipé d'un arbre de prise de force équipé d'un embrayage de surcharge.
- Le rotavator ne peut être utilisé que par des personnes actuellement autorisées à conduire des tracteurs agricoles et qui ont pris connaissance des instructions d'utilisation de la machine.
- Ne laissez pas les passants qui ne sont pas familiers avec le manuel d'utilisation utiliser le rotavator.
- Ne laissez pas d'enfants ou de personnes sous l'influence de l'alcool utiliser le rotavator.
- Soulevez doucement le rotavator sur l'attelage trois points du tracteur sans secousses ni vibrations.
- Soulevez toujours le rotavator lors des virages et des marches arrière.
- Utilisez le signal sonore du tracteur avant de faire marche arrière.
- Il est interdit de travailler sur des pentes supérieures à 8,5°. Risque de renversement du tracteur et de la machine!
- Chaque fois que l'opérateur quitte le tracteur, coupez le moteur du tracteur et laissez le rotavator en position abaissée.
- Le dégagement des blocages peut être effectué après que la machine a été abaissée au sol et que le moteur du tracteur a été arrêté.
- N'utilisez pas la marche arrière du tracteur lorsque l'outil est en position de travail. Le danger d'endommager la machine!
- Toutes les opérations d'entretien (lubrification, réparations, nettoyage, etc.) doivent être effectuées avec le rotavator abaissé au sol, le moteur du tracteur arrêté, la clé de contact retirée et le frein de stationnement serré.
- Les opérateurs de machinerie agricole doivent porter des vêtements de travail, des chaussures et de l'équipement de protection individuelle adaptés aux risques encourus.

Transport

- Le transport du rotavator sur le moyen de transport du fabricant au vendeur ou au client est décrit en détail dans le chapitre « Transport ». Veuillez tenir compte des règles de sécurité lors du chargement et de l'immobilisation correcte du rotavator sur la remorque du véhicule. Les points d'attache des cordes ou des chaînes sont signalés par des pictogrammes.
- Il est interdit de transporter le rotavator monté sur tracteur sur la voie publique. Transportez la machine sur le chantier par d'autres moyens de transport. Conduire un tracteur avec un rotavator porté peut provoquer un accident de la route !
- Il est interdit de monter sur une machine en marche ou de transporter des personnes, des animaux ou des objets sur un rotavator pendant le fonctionnement et le transport.
- Le support doit être soulevé et fixé dans sa position supérieure pendant le transport.
- Il faut veiller à ce que la machine se chevauche en raison de la largeur du rotavator et à ce que la liaison avec le tracteur soit rigide, en particulier lors des virages en fourrière pendant le travail et dans les virages pendant le transport.
- Faites particulièrement attention lorsque vous tournez le tracteur avec le rotavator porté, tant pendant le transport que lors du retournement sur le terrain, surtout s'il y a des personnes ou des objets.
- La vitesse du tracteur avec le rotavator lors du transport sur la voie publique ne doit pas dépasser :
 - Lors de la conduite sur des routes goudronnées à surface plane – 15 km/h,
 - En conduite sur les routes de campagne, 10 km/h.

Stockage

- Le rotavator ne peut être détaché du tracteur que lorsque le moteur du tracteur s'est arrêté, que la clé a été retirée et que le frein de stationnement a été serré.
- La jambe de force et la protection arrière doivent être abaissées en position basse lors du rangement de la machine.
- Le stockage du rotavator doit être effectué dans des endroits où il n'y a aucune possibilité de blessure accidentelle pour les personnes ou les animaux. La machine doit reposer sur une surface plane soutenue par le support et le rotor du couteau, de préférence sous un auvent.
- Rangez le rotavator dans une pièce sèche sur une surface ferme et plane. Lorsque vous abaissez le rotavator sur le sol, faites particulièrement attention ; Il y a un risque de blessure !



DANGER

Attention aux extrémités tranchantes des lames du rotavator – il y a un risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous travaillez autour de la machine.

Autre

- N'utilisez pas le rotavator à d'autres fins spécifiées dans le manuel d'utilisation.



ATTENTION !

Le non-respect de ce qui précède peut entraîner un danger pour l'opérateur et les passants et endommager le rotavator. L'utilisateur est seul responsable des dommages résultant du non-respect de ces règles.

3.6. Respect des normes

La machine a été conçue et fabriquée selon les normes de sécurité de l'industrie de l'ingénierie en vigueur à la date de lancement du rotavator porté sur le marché. En particulier, les actes législatifs et les normes harmonisées suivants ont été pris en compte :

- 2006/42/CE – Directive sur la sécurité des machines transposée par le règlement du ministre de l'Économie du 21.10.2008 (Journal officiel n° 199, point 1228).
- PN-EN ISO 12100 :2012 – Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation et réduction des risques.
- EN ISO 4254-1 :2016-02 – Machines agricoles. Sécurité. Partie 1: Exigences générales.
- EN ISO 4254-5 :2018-08 – Machines agricoles. Sécurité. Partie 5 : Machines de travail du sol avec unités de travail actives.
- PN-ISO 730 :2018-02 – Tracteurs agricoles à roues. Système de suspension arrière à trois points. Catégories N1, 1, N2, 2, N3, 3, N4 et 4.
- PN-ISO 730 :2018-02/A1 :2018-06 – Tracteurs agricoles à roues. Système de suspension arrière à trois points. Catégories N1, 1, N2, 2, N3, 3, N4 et 4.
- ISO 2332 :2009 – Tracteurs et machines agricoles. Connexion des machines sur un attelage à trois points. Zone d'espace libre.
- ISO 3600 :2015 – Tracteurs de tracteurs, matériel agricole et forestier, matériel motorisé pour pelouses et jardins. Manuels d'utilisation. Contenu et format
- EN ISO 20607 :2019-08 – Sécurité des machines. Mode d'emploi. Principes généraux du développement.
- PN-ISO 11684 :1998 – Tracteurs agricoles, machines agricoles et forestières, outils électriques. Panneaux de sécurité et pictogrammes de danger. Dispositions générales.

3.7 Panneaux de sécurité

Le rotavator UAB « AGROTEKAS » est équipé de tous les dispositifs qui garantissent un fonctionnement en toute sécurité. Lorsqu'il est impossible de protéger complètement les points de danger pour le bon fonctionnement du rotavator, il existe des panneaux d'avertissement – des pictogrammes – qui indiquent la possibilité d'un danger et comment l'éviter.

Le tableau 1 répertorie les pictogrammes apposés sur la machine et leur signification. Les pictogrammes de sécurité doivent être protégés contre la perte et la perte de lisibilité. Les panneaux et inscriptions perdus ou illisibles doivent être remplacés par des nouveaux.

Il est exigé que les nouveaux assemblages utilisés lors de la réparation soient marqués de toutes les marques de danger fournies par le fabricant.

Les pictogrammes peuvent être achetés en écrivant à l'adresse du fabricant ou en envoyant des informations à l'adresse e-mail en indiquant le numéro du symbole (selon le tableau 1) et la version et l'année de publication du manuel.

Tableau 1. Signalisation et inscriptions de sécurité

Nº	Pictogramme	Importance de	Lieu de placement
1	2	3	4
1.		Plaque signalétique pour identifier la machine et le fabricant	Sur le châssis du rotavator
2.		Avant de commencer le travail, veuillez lire le manuel d'utilisation	Sur le châssis du rotavator
3.		Attention ! Coupez le moteur et retirez la clé de contact avant de commencer l'entretien	Sur le châssis du rotavator
4.		Ne vous tenez pas à proximité des tringleries lors de l'utilisation de l'élévateur	Sur le châssis du rotavator
5.		Gardez une distance de sécurité avec la machine. Il y a un risque que le pied soit coupé par le rotor du couteau	Sur le châssis du rotavator
6.		Attention ! Ne touchez pas les pièces de la machine avant que toutes les unités ne se soient arrêtées	Sur le châssis du rotavator
7.		Gardez une distance de sécurité avec la machine (min. 50 m), possibilité d'éjecter des objets	Sur le châssis du rotavator

Suite. Tableau 1

1	2	3	4
8.		Interdiction de monter sur la machine pendant le fonctionnement et le transport	Sur le châssis du rotavator
9.		Faites attention à la position du support ! Position de la béquille à l'arrêt et pendant le transport et l'utilisation de la machine	Sur le cadre près du support
10.		Informations sur la vitesse de prise de force et le sens de rotation	Sur le couvercle WPM (<i>prise de force</i>)
11.		Marquage de l'emplacement des crochets de chargement	Sur le châssis du rotavator
12.		Marquage des points de lubrification	Sur le châssis du rotavator
13.		Interdiction de circuler sur la voie publique avec des tracteurs et des outils portés	Sur le châssis du rotavator

3.8. Responsabilité et garantie du fabricant

En ce qui concerne les types de machines décrits dans ce manuel, UAG « AGROTEKAS » décline toute responsabilité en cas de :

- Mauvaise utilisation de la machine ou une utilisation qui ne suit pas les instructions du fabricant,
- Utilisation de la machine d'une manière qui enfreint les législations nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents,
- Non-respect ou le non-respect incorrect des dispositions énoncées dans le présent manuel,
- Apport des modifications non autorisées à la machine,
- Utilisation de la machine par du personnel non formé,
- Utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces de rechange d'origine.

Dans la mesure où l'acheteur souhaite faire usage de la garantie, il doit se conformer strictement aux recommandations et dispositions énoncées dans le manuel. En particulier:

- Ne doit fonctionner que dans les plages de fonctionnement spécifiées de la machine,
- Doit utiliser un arbre de prise de force avec un embrayage de surcharge,
- Doit toujours effectuer un entretien soigneux,
- Ne doit permettre qu'aux opérateurs ayant les compétences et qualifications appropriées de faire fonctionner la machine,
- Ne doit utiliser que des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

3.9. Bruit et vibrations

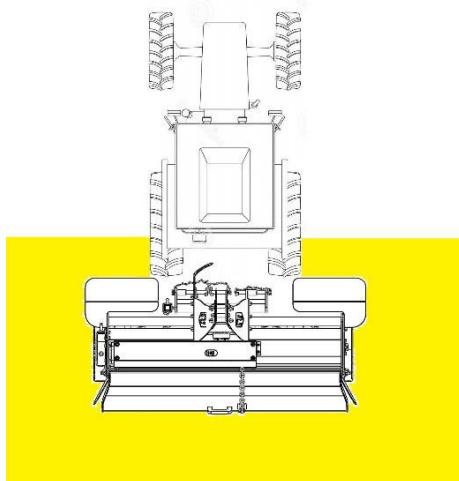
Il n'y a aucun risque sonore pour l'opérateur lors de l'utilisation du rotavator, ce qui pourrait entraîner une perte auditive, car le lieu de travail de l'opérateur se trouve à l'intérieur de la cabine du tracteur. Le niveau de pression acoustique a été mesuré lorsque la machine était à l'arrêt (la machine fonctionnait à vide), conformément à l'annexe B de la norme PN-EN ISO 4254-1:2016-02, au régime nominal du moteur du tracteur, le bruit est de $75 \pm 3,2$ dB.

Il n'y a pas de risques de vibrations lors de l'utilisation du rotavator, car le poste de travail de l'opérateur est situé dans la cabine du tracteur, où le siège est rembourré et de forme ergonomique.

3.10 Zone de danger

Lorsque vous travaillez avec le rotavator, il est essentiel d'éviter d'être dans la zone dangereuse du rotavator. La zone de danger est la zone située dans un rayon de 50 m autour de l'ensemble tracteur-machine dans laquelle des personnes pourraient être blessées en raison de :

- Mouvements des pièces mobiles de la machine,
- jets de pierres,
- L'abaissement ou le levage involontaire de la machine,
- Le véhicule fait un tonneau involontaire.



La zone jaune est la zone de danger de la machine

La zone dangereuse de la machine contient des endroits de danger constant ou inattendu. Ces endroits sont signalés par des panneaux avertisseurs des dangers résiduels qui ne peuvent être évités par la conception. Les règles de sécurité uniques des chapitres correspondants s'appliquent ici.

Il ne doit y avoir aucune personne dans les zones mobiles de la machine,

- Tant que le moteur du tracteur tourne,
- À condition que le tracteur et la machine n'aient pas été protégés contre le démarrage et le roulement involontaires.

Les points dangereux sont:

- Entre le tracteur et le rotavator, notamment lors de l'attelage et du dételage,
- Dans le domaine des pièces mobiles, par exemple l'arbre de travail, l'arbre de prise de force, etc.,
- Sous des machines surélevées et non fixées ou des parties surélevées de machines.



ATTENTION !

**Se trouver dans la zone dangereuse d'un rotavator en marche expose l'opérateur ou les passants au risque d'être heurté, coupé, blessé ou tout autre danger non prévu.
Gardez une distance de sécurité avec la machine (min. 50 m) !**

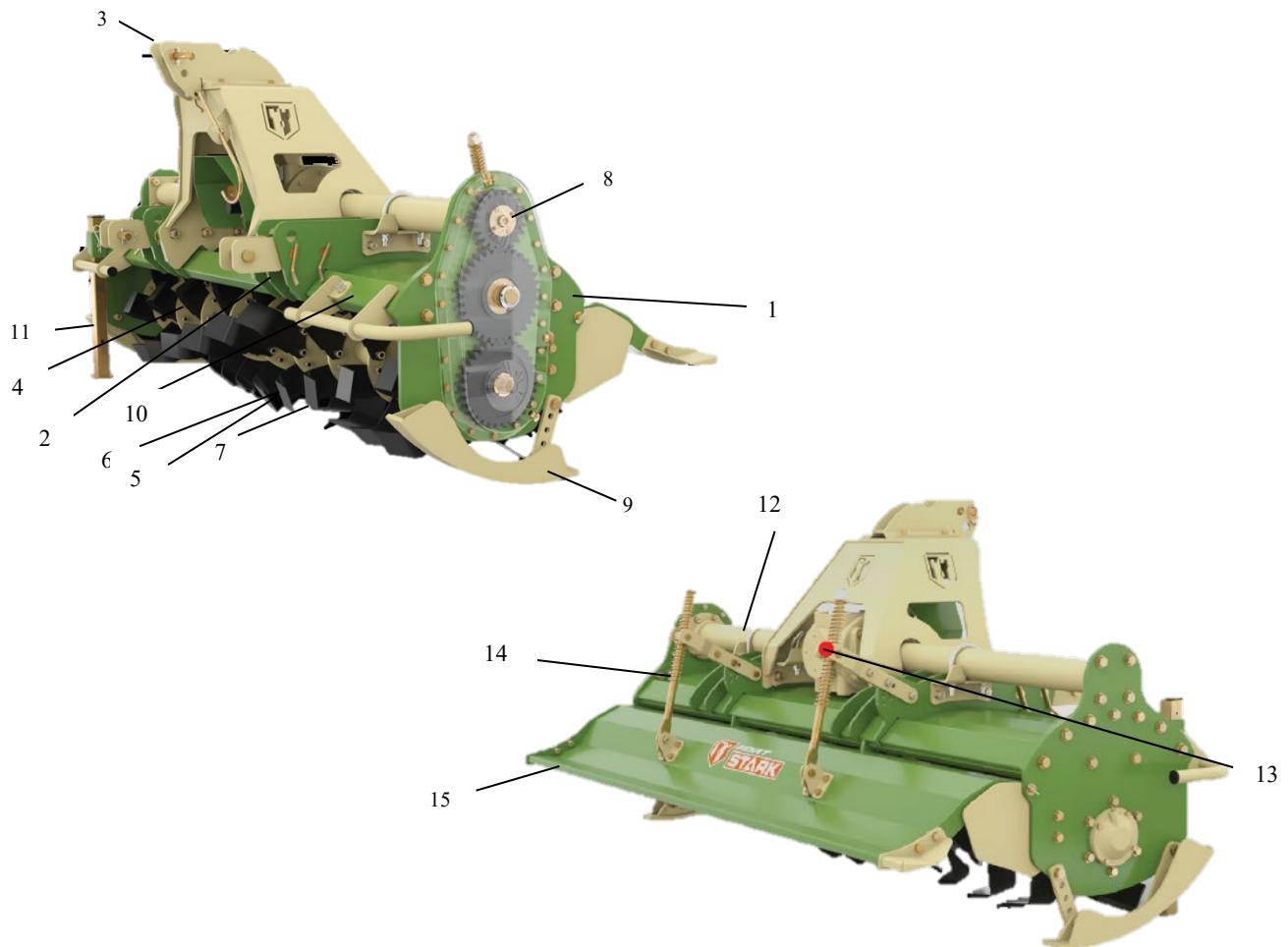
4. INFORMATIONS CONCERNANT L'UTILISATION

4.1. Informations générales

Les rotavators sont adaptés pour travailler sur des pentes allant jusqu'à 8,5° et sont compatibles avec les tracteurs à voie étroite d'une puissance de min. 30 ch. et max. 120 ch. (voir caractéristiques techniques – tableau 4) équipés de masses d'équilibrage standard.

4.2. Construction et fonctionnement de la machine

Le rotavator est un outil monté sur l'attelage arrière trois points du tracteur. Le châssis du rotavator (1) est un ensemble soudé. Les axes (2) sont situés à l'avant du châssis, tandis que le point de suspension supérieur (3) est situé sur un support boulonné. Dans les plaques latérales du châssis, l'arbre de travail (4) avec des disques de couteau (5), auquel sont boulonnés les couteaux incurvés droit (6) et gauche (7), est monté sur des roulements.



Graphique 1. Le rotavator – construction générale :

1 – châssis, 2 – axe, 3 – Axe de 3^{ème} point, 4 – rotor, 5 – disque porte couteaux, 6 – couteau droit, 7 – couteau gauche, 8 – transmission par pignons, 9 – patin, 10 – protection avant (barrière), 11 – Béquille, 12 – Tube de transmission, 13 – Boîtier PDF, 14 – Ressorts, 15 – Porte arrière

Sur un rotavator, l'arbre de travail reçoit son entraînement par le côté. L'entraînement du tracteur est fourni par l'arbre de prise de force à l'engrenage conique (13), puis par l'arbre d'entraînement intermédiaire (12) à l'engrenage à pignons (8). Le système d'entraînement se compose ici d'une paire de roues à chaîne logées dans un boîtier séparé sur le côté de la machine.

À l'arrière du rotavator, il y a une protection réglable (16) qui permet de réguler l'intensité de l'effritement du sol en ajustant sa position avec les ressorts (15) attachée à l'attelage (14). La profondeur de travail du rotavator est réglée par paliers par deux patins (9), situés sur les côtés de la machine.

Pour plus de stabilité pendant le stockage, à l'avant, la machine est équipée d'un support de stationnement (11).

4.3. Accessoires et équipement de rotavator

Le fabricant livre le rotavator à vendre à l'état assemblé. Le fabricant fournit à la machine un arbre de prise de force avec embrayage, un manuel d'utilisation et une carte de garantie.



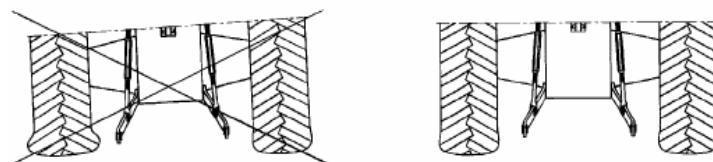
RAPPEL

Le manuel d'utilisation est l'équipement essentiel du rotavator.

Chaque utilisateur de rotavator doit disposer de panneaux d'avertissement fonctionnels et d'un panneau triangulaire pour distinguer les véhicules lents (voir la section « Transport » pour une description des panneaux). Le fait de ne pas les porter pendant le transport peut entraîner un accident. L'opérateur de la machine est responsable de tout dommage causé en cas d'accident.

4.4. Préparation du tracteur pour le fonctionnement

La préparation du tracteur à l'utilisation avec le rotavator implique de vérifier son état général en suivant le manuel d'utilisation du tracteur (attention particulière au bon fonctionnement des systèmes de freinage et de suspension). Regrouper le rotavator avec les tracteurs à voie étroite recommandés équipés des poids standard de l'essieu avant et des roues arrière, comme spécifié dans les caractéristiques techniques du tracteur.



La pression d'air, en particulier dans les pneus arrière du tracteur, doit être la même sur les deux roues et spécifiée dans le manuel d'utilisation du tracteur !

Les bras inférieurs de l'attelage du tracteur doivent être réglés à la même hauteur (distance entre la charnière et le sol : min. 200 mm). Les attelages sont réglés à une hauteur uniforme par rapport au sol, ce qui facilite l'attelage du rotavator au tracteur.

4.5. Préparation du rotavator à l'utilisation

La préparation du rotavator pour le travail et après le stockage (par exemple après l'hiver) permet de vérifier son état technique et en particulier la durabilité des assemblages des éléments de travail. Si les composants sont endommagés ou usés, ils doivent être remplacés par des composants neufs ou reconditionnés. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction de la qualité des performances de la machine.



ATTENTION !

Il est interdit à l'opérateur de rester dans l'espace entre le tracteur et la machine pendant que le moteur du tracteur tourne. Risque pour la vie de l'opérateur ! Soulevez le rotavator en douceur, sans à-coups ni vibrations.

De plus,

- Vérifiez les assemblages boulonnés, serrez les écrous s'il y a un desserrement,
- Vérifiez si le tambour de travail tourne en douceur et sans blocages ; en cas de blocage, vérifier l'état des roulements et les remplacer si nécessaire,
- Vérifier l'état des lames incurvées et les remplacer par des neuves si elles sont endommagées,
- Vérifier l'état de la protection arrière afin qu'elle puisse être levée et abaissée librement,
- Vérifier l'état et le réglage des patins,
- Vérifier le niveau d'huile dans la boîte de vitesses,
- Lubrifier le rotavator comme recommandé (voir rubrique 5),
- Vérifiez la longueur de l'arbre de prise de force en position de transport et de travail et, si nécessaire, ajustez l'arbre en suivant les recommandations du fabricant de l'arbre.

Veiller à ce que les tubes télescopiques de l'arbre de prise de force se chevauchent d'au moins 1/2 de leur longueur dans des conditions normales de fonctionnement et d'au moins 1/3 de leur longueur dans toutes les conditions de fonctionnement (par exemple pour le transport). Même lorsque l'arbre ne tourne pas, les tubes télescopiques doivent se chevaucher correctement pour éviter les blocages.



ATTENTION !

Tout l'entretien du rotavator doit être effectué avant qu'il ne soit monté sur le tracteur.

4.6. Attelage du rotavator à un tracteur

Lorsque vous accrochez le rotavator sur le tracteur, procédez comme suit :

- Retirer le timon de l'outil des bras inférieurs du tracteur,
- Conduire le tracteur suffisamment près de la machine,
- Arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et serrer le frein de stationnement,
- Placez les bras inférieurs du tracteur sur les pivots de l'outil et fixez-les avec des goupilles fendues typiques,
- Connectez le bras supérieur du tracteur avec une goupille à la bâquille du châssis du rotavator et fixez-le avec une goupille de chape typique,
- Tendre légèrement le maillon inférieur de la chaîne du tracteur tout en maintenant la symétrie de la suspension de la machine par rapport au tracteur,
- Soulevez le support de la machine en position haute.

Pour déconnecter la machine du tracteur, suivez la même procédure que pour l'attelage, abaissez la machine au sol et relâchez les goupilles de bras inférieur et la goupille de bras supérieur.



ATTENTION !

Il est interdit d'atteler la machine au tracteur lorsque le moteur du tracteur tourne. Il est interdit d'utiliser d'autres composants pour sécuriser le système de suspension mis en œuvre que ceux recommandés par le fabricant.

4.7. Règles de réglage du rotavator

Avant d'utiliser le rotavator, effectuez les réglages. Ce réglage consiste à régler la profondeur de travail requise, l'intensité de l'écrasement et le nivellement latéral et longitudinal du rotavator.

La profondeur du rotavator est modifiée par deux patins latéraux. Assurez-vous que les deux patins sont dans la même position après le réglage.

L'intensité de l'effritement du sol dépend de la vitesse du mouvement d'agrégation et de l'espace entre la couverture arrière mobile et le sol. Le soulèvement de la couverture réduit la casse du sol tandis que l'abaissement augmente la casse due aux particules de sol qui frappent la couverture. La chaîne détermine la position de la protection après que le maillon de la chaîne a été accroché à la gâche. À des vitesses plus basses, un broyage plus intense est obtenu.

Le nivellement transversal assure une profondeur de travail égale des lames latérales droite et gauche et est effectué par la patte de relevage droite de l'attelage du tracteur.

Le nivellement longitudinal garantit que le châssis de la machine est parallèle au sol. Le nivellement longitudinal de l'outil s'effectue en raccourcissant ou en allongeant le bras supérieur de l'attelage du tracteur.

Un mauvais alignement longitudinal peut endommager l'arbre de la prise de force (angle de l'arbre inférieur à 25°).



AVERTISSEMENT

Il est interdit de régler le rotavator lorsque le moteur du tracteur tourne.

4.8. Travailler avec le rotavator

Le rotavator doit être équipé d'un arbre de prise de force équipé d'un embrayage de surcharge.

Un rotavator correctement suspendu et réglé doit suivre le tracteur uniformément pendant le fonctionnement et maintenir une profondeur de travail uniforme sur toute la largeur de la machine. La vitesse de fonctionnement du rotavator doit être de 1,5 à 5 km/h. La vitesse de fonctionnement et l'écart de la protection arrière affectent l'effritement du sol. Le couvert doit généralement être relevé sur les sols légers, et sur les sols lourds et secs, le couvercle doit être abaissé à la surface du champ. Il est également nécessaire d'abaisser la protection à la surface du champ lorsque vous travaillez sur des sols légers contenant des pierres, car il s'agit d'une précaution de sécurité. L'arrière-garde abaissée assure également un bon niveling de la surface du champ après le passage de la machine. Cependant, il peut être nécessaire de soulever le couvercle sur des sols lourds mais très humides en raison de l'étanchéité du rotor.



ATTENTION !

Il est conseillé de vérifier la longueur de l'arbre de prise de force dans les positions de transport et de travail. La longueur de l'arbre de prise de force doit être adaptée au tracteur selon les préconisations du fabricant de l'arbre, c'est-à-dire si l'arbre est trop long,

Les tubes télescopiques doivent être raccourcis à la bonne longueur.

Si le rotavator est obstrué par des résidus végétaux pendant le travail, il doit être nettoyé en soulevant le rotavator, puis en l'abaissant lentement et en continuant le travail. Si du matériel végétal est enroulé autour du tambour de travail, le tracteur doit être arrêté, le rotavator placé sur la surface du champ, le moteur éteint, la clé de contact retirée et le tambour de travail nettoyé. Les manipulateurs doivent utiliser des gants de protection pendant cette opération pour éviter les blessures aux mains. Il est également interdit de laisser la machine sur une pente ou une autre zone inclinée sans la protéger contre le roulement.



ATTENTION !

N'utilisez pas la marche arrière lorsque l'outil est en position de travail – vous risquez d'endommager la machine ! Soulevez le rotavator en douceur, sans à-coups ni vibrations.



AVERTISSEMENT

**Tout blocage qui se produit pendant le fonctionnement du rotavator et qui nécessite l'intervention d'un opérateur doit être éliminé après l'arrêt du tracteur, l'abaissement de la machine au sol, l'arrêt du moteur du tracteur, l'arrêt de la clé de contact et le serrage du frein de stationnement. Utilisez des gants de protection pour enlever les blocages - le risque de blessure ! Dégagement des blocages avec le tracteur
Le moteur en marche peut entraîner ou coincer l'opérateur !**

5. SERVICE TECHNIQUE

Pour assurer un fonctionnement à long terme et sans problème du rotavator, vérifiez l'état des raccords à vis et serrez-les s'ils sont desserrés. Nettoyez soigneusement le rotavator après utilisation. Les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées selon les recommandations suivantes :

- Toutes les pièces usées doivent être remplacées lorsque l'usure ou les dommages sont constatés,
- Observer les intervalles de vidange d'huile et vérifier l'état de la transmission par chaîne,
- Seules des pièces d'origine de bonne qualité doivent être utilisées pour le remplacement ; C'est l'une des conditions de validité de la garantie.

5.1. Conseils pour l'entretien du rotavator

Chaque fois que le rotavator a fini de travailler, nettoyez le sol et inspectez les connexions des pièces et des unités. L'entretien du rotavator consiste à vérifier l'état des roulements d'engrenages, l'état des lames et la fixation des assemblages de boulons et de goupilles.

Remplacez les pièces endommagées et usées par des pièces neuves ou reconditionnées. Tous les raccords à vis desserrés doivent être serrés. Les couteaux cassés ou usés doivent être remplacés par des neufs. Les goupilles et les pivots du système de suspension du rotavator ne doivent pas être lubrifiés et doivent être maintenus propres et secs.

5.2. Service d'après-saison

À la fin de la saison de travail, le rotavator doit être soigneusement nettoyé de la saleté et lavé. Les pièces de travail usées ou endommagées doivent être remplacées et tous les raccords à vis desserrés doivent être serrés.

Les défauts du revêtement de peinture doivent être nettoyés et réparés en le recouvrant d'une nouvelle couche de peinture protectrice ; Ensuite, le rotavator doit être lubrifié en suivant les instructions de lubrification.

5.3. Stockage du rotavator

Lorsqu'il est détaché du tracteur, le rotavator doit être soutenu par les lames et le support de stationnement. La machine doit être stockée à l'abri sur une surface plane et ferme à température ambiante supérieure à 5°C. La protection arrière doit être placée dans la position extrême inférieure pendant le stockage. S'il n'y a pas d'espace couvert, il est acceptable de ranger l'outil à l'extérieur pendant une courte période. Lors du stockage prolongé de l'outil à l'extérieur, l'entretien des pièces de travail doit être répété lors du rinçage de la couche de préservation.

ATTENTION !



Le rotavator doit être stocké dans un endroit qui ne présente pas de danger pour les personnes ou l'environnement. Lors du rangement de la machine, le support de stationnement doit être abaissé en position basse et la protection arrière doit être réglée sur la position extrême inférieure.

Un mauvais placement de la machine en position de stockage peut provoquer un accident – basculement !

5.4. Remplacement des pièces de travail

La lame d'arc peut être remplacée sur le rotavator ; Pour ce faire, placez le rotavator sur une surface plane et ferme, et abaissez le support en position basse.



ATTENTION !

Tous les démontages et montages des pièces usées du rotavator doivent être effectués sur un sol ferme et plat après avoir abaissé la machine au sol et abaissé les béquilles de support.

Remplacement de la lame incurvée

- Positionner le tambour de travail de manière que la lame endommagée soit facilement accessible,
- Desserrez les vis qui maintiennent le couteau,
- Remplacez le couteau par un neuf,
- Serrez les vis de fixation en vous assurant que les têtes des vis sont du côté du couteau,
- Serrez les vis progressivement jusqu'à ce que le couteau soit complètement raidi.



ATTENTION !

Utilisez des outils appropriés et des gants de protection lors du remplacement des pièces de travail – le risque de

Blessure ! Lors du remplacement de pièces usées ou endommagées, n'utilisez que des composants fabriqués en usine. L'utilisation de pièces non originales peut entraîner un dysfonctionnement ou endommager la machine !

5.5. Instructions de lubrification

Les tâches d'entretien de base comprennent le respect des intervalles de lubrification et de vidange d'huile et l'utilisation des grades de graisse appropriés. Tous les points de lubrification doivent être nettoyés de la saleté avant la lubrification. Lubrifiez le rotavator conformément au tableau 2.

Les huiles et lubrifiants usagés doivent être acheminés vers des points de collecte, où ils sont traités pour être réutilisés. Tableau 2. Points de lubrification

Nombre	Point de lubrification	FRÉQUENCE	Type de graisse
1.	Boitier	I remplacement après 20 heures II remplacement après 60 heures, un autre toutes les 200 heures	Huile de transmission <i>Mobil Unvis</i> 0.8L – RX 140-160-180 2.2L – RX200
2.	Transmission latérale	I remplacement après 20 heures II remplacement après 60 heures, un autre toutes les 200 heures	Mobil Unvis 1.5L
3.	Lavage des surfaces de travail	Séries éliminatoires	Kérosène Antykor
4.	Entretien des surfaces de travail	Séries éliminatoires	Graisse « Antykor »

Vérifiez le niveau d'huile dans la boîte de vitesses avant chaque sortie sur le terrain et faites l'appoint si nécessaire. Le bouchon de niveau d'huile doit être dévissé et l'huile doit s'écouler pour vérifier le niveau d'huile. Le rotavator doit être de niveau lors de la vérification du niveau d'huile.



RAPPEL

L'huile doit être changée après que la machine a fonctionné pendant un certain temps.
Lorsque l'huile est chaude, portez des gants de protection adaptés en raison du risque de brûlure !

Au fur et à mesure que les nouveaux engrenages entrent en marche, des obturations métalliques sont produites, qui s'accumulent dans la boîte de vitesses et, en se mélangeant à l'huile, peuvent entraîner une usure plus rapide des dents des engrenages, des chaînes et des roulements à rouleaux. Afin d'éliminer les copeaux qui se forment lors de la phase initiale de fonctionnement du rotavator, il est essentiel de respecter les intervalles de vidange d'huile I et II.

Avant de remplir d'huile neuve, la boîte de vitesses doit être rincée avec de l'huile de machine pour éliminer les contaminants. Lors de la vidange de l'huile de la boîte de vitesses ou de la transmission par chaîne, procédez comme suit :

- Placez un récipient d'huile usagée sous le bouchon de vidange,
- Dévisser le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage,
- Une fois l'huile usagée écoulée, vissez le bouchon de vidange,
- Rincer la boîte avec de l'huile de machine 8 en tournant manuellement le tambour de travail plusieurs fois,
- Tourner le bouchon de vidange et vidanger l'huile de machine contaminée 8,
- Fermez le bouchon de vidange,
- Éteindre la prise de commande,
- Remplissez la boîte avec de l'huile pour engrenages neuve EN jusqu'au niveau de la prise de commande,
- Vissez le capuchon de commande et le bouchon de remplissage.

5.6. Détection et correction des défauts

Pendant le fonctionnement, les dysfonctionnements suivants peuvent survenir, ce qui peut nuire à la qualité du travail du rotavator, augmenter le coût du traitement et endommager le rotavator et le tracteur.

En cas de défaillance ou de défaillance inattendue, l'exploitant doit communiquer avec le fabricant ; Les coordonnées sont indiquées sur la première page du manuel.



RAPPEL

Travailler avec un outil inopérant et mal réglé peut entraîner de graves dangers pour l'opérateur et les personnes se trouvant à proximité.

Tout dysfonctionnement ou dommage constaté doit être corrigé immédiatement.

Tableau 3. Causes de dysfonctionnements et remèdes

Symptômes	Cause	Méthode d'enlèvement
L'avant du tracteur a tendance à se soulever	Trop peu de poids à l'avant. IMPORTANT : La charge de l'essieu avant du tracteur ne doit pas être inférieure à 0,2 fois son propre poids.	Vérifiez que la puissance du tracteur est conforme aux recommandations du manuel d'utilisation. Si ce n'est pas le cas, changez de tracteur. Si c'est le cas, vérifiez et ajoutez le nombre approprié de poids sur l'essieu avant.
Le rotavator ne veut pas pénétrer	Couteaux endommagés ou usés	Vérifier et remplacer
	Patins abaissés trop bas	Vérifier et ajuster la profondeur de travail
Profondeur de travail inégale	Nivellement latéral incorrect	Vérifiez et effectuez le réglage approprié
Le tambour de travail ne tourne pas	Boîte de vitesses défectueuse	Vérifiez l'état des engrenages
	Chaîne de transmission rompue	Vérifier l'état de la chaîne et la remplacer
Sol trop pulvérisé	Arrière-garde trop bas	Vérifiez et ajustez
Sol mal réparti	Arrière-garde trop haut	Vérifiez et ajustez
Fluctuations latérales du rotavator	Tirages de biellette latéraux mal ajustés	Vérifiez et ajustez

Une fois le défaut corrigé, vérifiez le bon fonctionnement de la machine déchargée, c'est-à-dire effectuez un court test pour vous assurer que tous les assemblages de la machine fonctionnent correctement.

6. TRANSPORT

6.1. Transport du rotavator sur un équipement de transport

Les rotavators peuvent être transportés du fabricant au vendeur ou au client et au chantier sur la remorque du véhicule de transport. Les rotavators sont transportés chez le vendeur ou le client assemblés, prêts à l'emploi. Les machines sont chargées sur des remorques à l'aide d'un équipement de levage après que les câbles ou les chaînes ont été attachés aux points marqués par le fabricant par des pictogrammes. Les aménagements doivent être immobilisés sur le moyen de transport ; Il incombe à la personne qui transporte l'instrument de s'assurer qu'il est correctement arrimé.



ATTENTION !

Lors du chargement du rotavator sur des véhicules de transport, les câbles ou les chaînes doivent être attachés aux points marqués par le fabricant par des pictogrammes.

6.2. Transport du rotavator sur tracteur

Le rotavator ne peut être transporté sur un tracteur que sur la voie publique. Pendant le transport, le rotavator doit être relevé pour assurer le dégagement de transport requis (min. 300 mm). De plus, les béquilles du rotavator doivent être soulevées et fixées à l'aide d'une goupille pendant le transport. Le rotavator monté sur tracteur doit répondre aux exigences de stabilité – voir l'annexe A du présent manuel.

Transportez la machine sur le chantier par d'autres moyens de transport. Conduire un tracteur avec un rotavator porté peut provoquer un accident de la route !



ATTENTION !

Lorsque vous effectuez un virage, faites attention au « chevauchement » de la machine.



ATTENTION !

Il est interdit de circuler sur la voie publique avec un tracteur avec la machine attachée.

Les tracteurs circulant sur la voie publique avec la machine connectée peuvent provoquer des accidents ! Il est interdit de transporter des personnes, des animaux ou des marchandises sur la machine.



**INTERDIT DE
CIRCULER SUR LA
VOIE PUBLIQUE**

En cas d'accident ou de panne ou pendant le travail, sécurisez les lieux, vérifiez l'état des personnes blessées et informez-en les autorités compétentes, par exemple la police, les ambulances ou les pompiers.

7. DÉMANTÈLEMENT



ATTENTION !

Avant de descendre, le rotavator doit être détaché du tracteur et les béquilles abaissées.

Le démontage de la machine doit être effectué par des personnes familières avec sa construction. Ces opérations doivent être effectuées après avoir placé la machine sur un sol plat et ferme tout en portant un équipement de protection individuelle – gants. Dans le cas de composants usés, procédez comme décrit dans la section « Mise au rebut ». En raison du poids des composants du rotavator, qui dépasse les 20 kg (châssis), des engins de levage doivent être utilisés lors du démontage.



ATTENTION !

Les engins de levage utilisés lors du démontage ne peuvent être utilisés que par une personne dûment qualifiée et autorisée à le faire.

Toutes les fixations sont fabriquées à partir de composants standardisés adaptés aux clés métriques. Des jeux sont prévus pour le mouvement des clés afin d'assurer le dévissage et le serrage libres des écrous et des boulons. Des clés à anneau de pliage doivent être utilisées pour les boulons de l'étrier, en fixant les sections de travail au cadre.

8. DÉMONTAGE

Le démontage du rotavator doit être effectué après le démontage complet et la vérification des composants de la machine. Lors du démontage, les pièces doivent être regroupées en fonction du type de matériau - métaux ferreux. Les déchets de métaux ferreux doivent être regroupés dans des points de collecte de métaux ferreux. Les huiles et lubrifiants usagés doivent être livrés par le réseau de points de collecte, où ils sont traités pour être réutilisés.



RAPPEL

L'incinération de matières plastiques dans des appareils inadaptés entraîne une pollution de l'environnement et enfreint la réglementation en vigueur.

9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

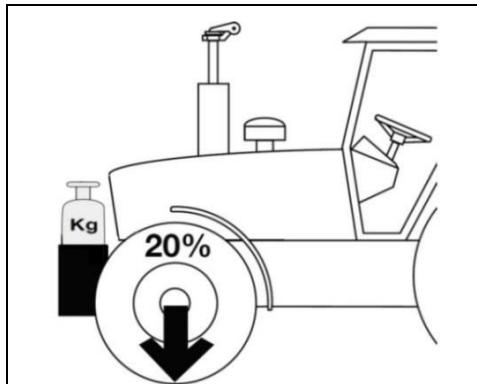
Les caractéristiques techniques du rotavator sont indiquées ci-dessous dans le tableau 4. Table. 4. Caractéristiques techniques

Spécification	Unité de mesure	Données du fabricant			
Symbol	-	RX140 Profi	RX160 Profi	RX180 Profi	RX200 Profi
Largeur de travail	mm	1400	1600	1800	2000
Type de machine	-	ROTAVATOR			
Profondeur de travail	mm	180			
-profondeur	mm	100	100	100	100
-Largeur	mm	160	180	200	220
-hauteur	mm	100	100	100	100
Poids de la machine	Kg	360	385	410	481
Éléments de travail					
- type de couteau	-	Courbé			
- nombre de pales du rotor	Pc.	36	42	48	54
- nombre de dents sur le disque	Pc.	6	6	6	6
Demande d'énergie					
- Catégorie de système de suspension	-	1 N			
- Puissance du tracteur	KM	25-30	30-50	40-47	55-105
Vitesse de travail	km/h	1,5 - 5			
Vitesse de transport	km/h	jusqu'à 15			
Dédouanement du transport	mm	300			
Service	personnes	1			
Arbre de prise de force					
-catégorie	-	5			
-couple	Nm	746			
- puissance transférée	kW	45			
- pointe (rainures)					
- Du côté du tracteur	-	6			
- Du côté de la machine	-	6			
- Vitesse de fonctionnement de la prise de force	Tr / min	540			
Les arbres utilisés doivent porter le marquage CE					

* – La dimension « Longueur de la machine » est donnée sans tenir compte de la protection arrière.
Les dimensions géométriques et les poids dans les caractéristiques techniques sont donnés avec une précision de 1%

ANNEXE A : STABILITÉ DE L'ENSEMBLE TRACTEUR-MACHINE

Ce chapitre attire en particulier l'***attention de l'utilisateur*** sur les informations relatives aux effets du poids de la machine portée ou traînée sur la manœuvrabilité et la stabilité du tracteur. Attre l'attention sur la possibilité d'une perte de direction du tracteur sous le poids des outils montés à l'arrière.

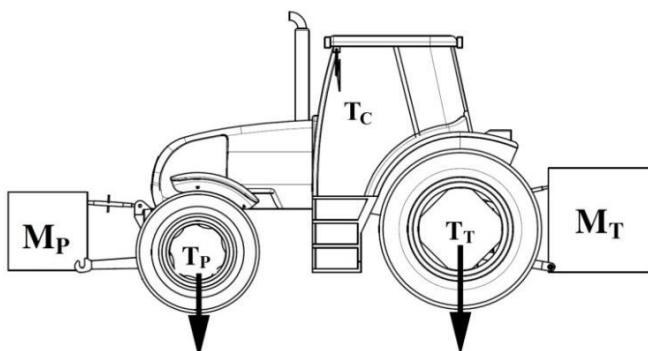


Le tracteur doit être chargé à l'avant avec des poids suffisants pour assurer une direction et un freinage corrects du tracteur. La pression sur l'essieu avant du tracteur avec la machine attelée à l'attelage arrière trois points doit être d'au moins 20 % du poids du tracteur lui-même (voir figure A).

Fig. A. Charge minimale sur l'essieu avant du tracteur

Veuillez noter que la surface de la route et la machine montée à l'arrière sur l'attelage trois points du tracteur affectent les caractéristiques de conduite. La vitesse de conduite doit être adaptée aux conditions du terrain et au type de surface (type de sol). Lorsque vous tournez avec une machine portée ou traînée, faites particulièrement attention au « chevauchement » de la machine.

Le tracteur avec machine attelée **doit absolument répondre à la** condition de stabilité sûre, c'est-à-dire que la charge sur l'essieu avant du tracteur doit être égale ou supérieure à 20% du poids net du tracteur [$w_s \geq 20\%$]. Pour calculer l'indice de stabilité **WWW** vous devez d'abord mesurer les charges par essieu du tracteur. Nous devons peser le tracteur lui-même, prêt pour le fonctionnement T_c , puis peser la charge de l'essieu avant du tracteur T_p avec la machine attachée à l'attelage trois points arrière. En ayant les masses individuelles, nous pouvons compter le coefficient de direction à partir de la formule :



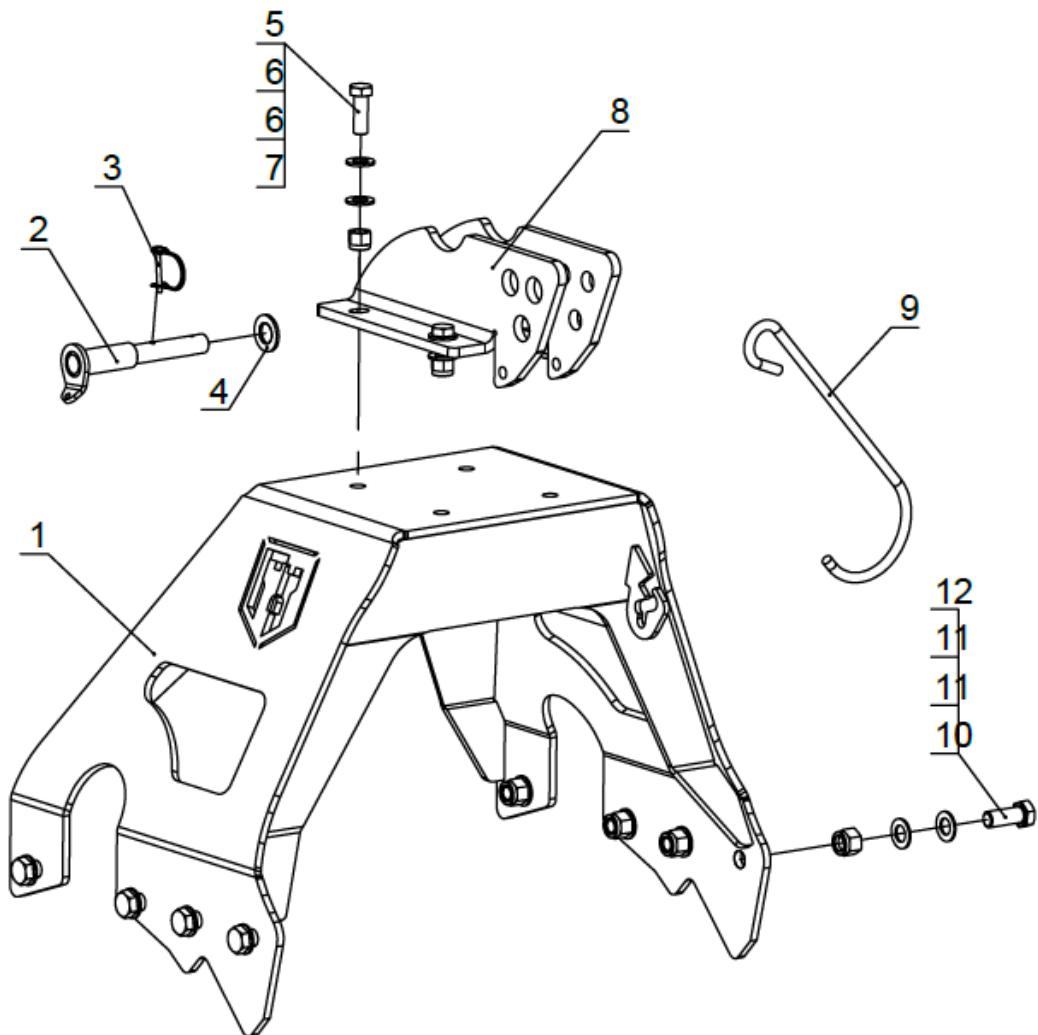
$$W_s = \frac{P}{T_c} \times 100 \geq 20\%$$

Fig. B. Détermination de la stabilité des granulats

$WS [\%]$	- Facteur de stabilité
$TC [kg]$	- Poids à vide du tracteur / <i>TP1 + Tt – charges par essieu du tracteur sans machine, prêt à l'emploi</i>
$TP [kg]$	- Charge par essieu avant du tracteur
$TT [kg]$	- Charge par essieu arrière du tracteur
$MT [kg]$	- Poids total de la machine montée à l'arrière
$MP [kg]$	- Poids total des poids avant

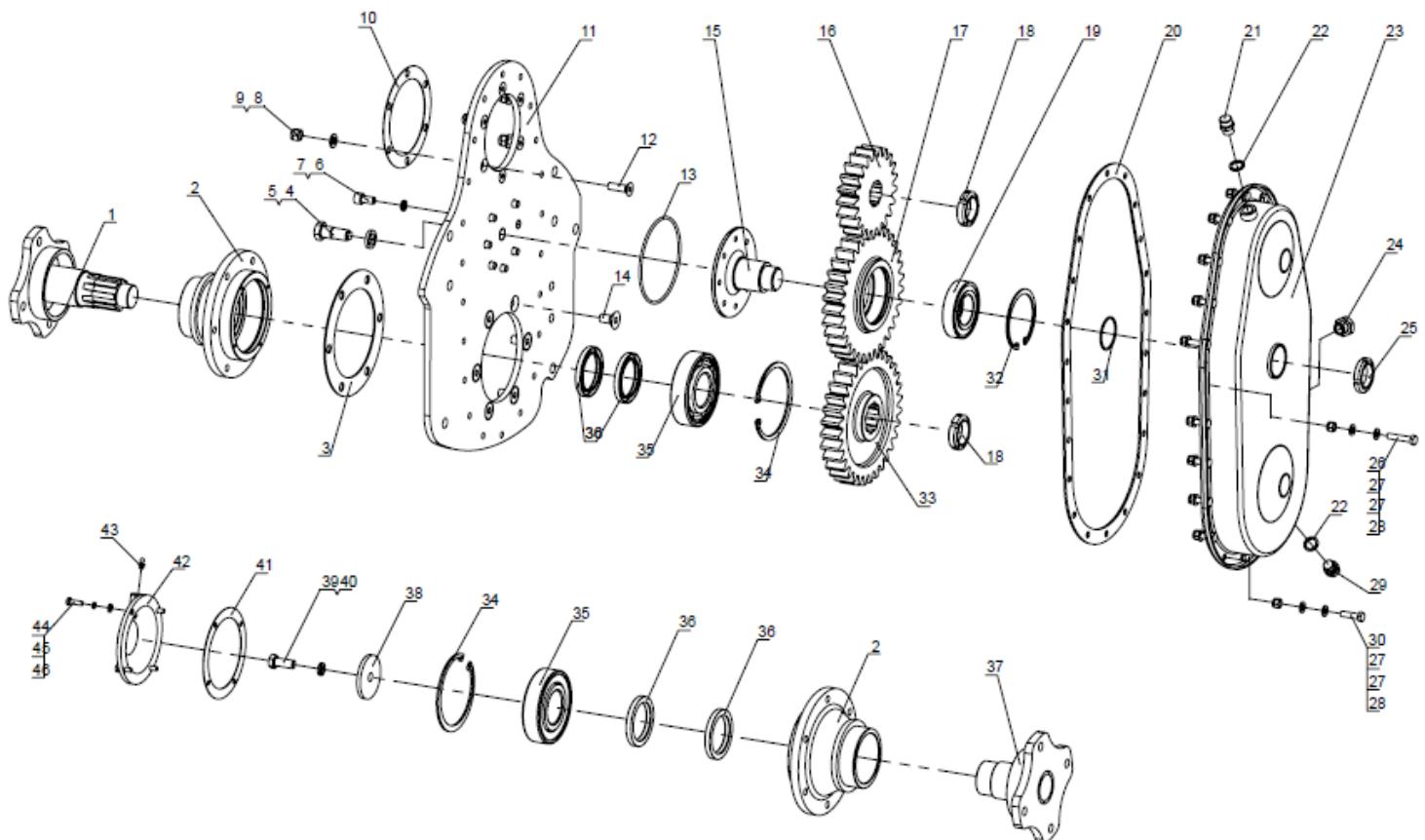
Si la charge sur l'essieu avant du tracteur avec la machine attelée à l'attelage arrière trois points est trop faible ($W_s < 20\%$), il est **indispensable** d'augmenter le poids des poids avant afin d'augmenter la charge sur l'essieu avant du tracteur et d'obtenir un rapport de direction supérieur à 20%.

LISTE DES DESSINS D'ASSEMBLAGE



RX140-180 PROFI 3 points

N°	CODE	Nom et spécificité	Quantité
1	130129	Liaison	1
2	130130	Goupille de relevage supérieure	1
3	400034	Goupille de verrouillage 4.5	1
4	W000026	Rondelle M20	1
5	B000097	Culasse M14×40	4
6	W000016	Rondelle M14	8
7	N000032	Contre-écrou M14	4
8	130136	Pièces de relevage supérieur	1
9	100002	Crochet	1
10	B000102	Boulon M16×40 8	8
11	W000017	Rondelle M16	16
12	N000033	Contre-écrou M16	8

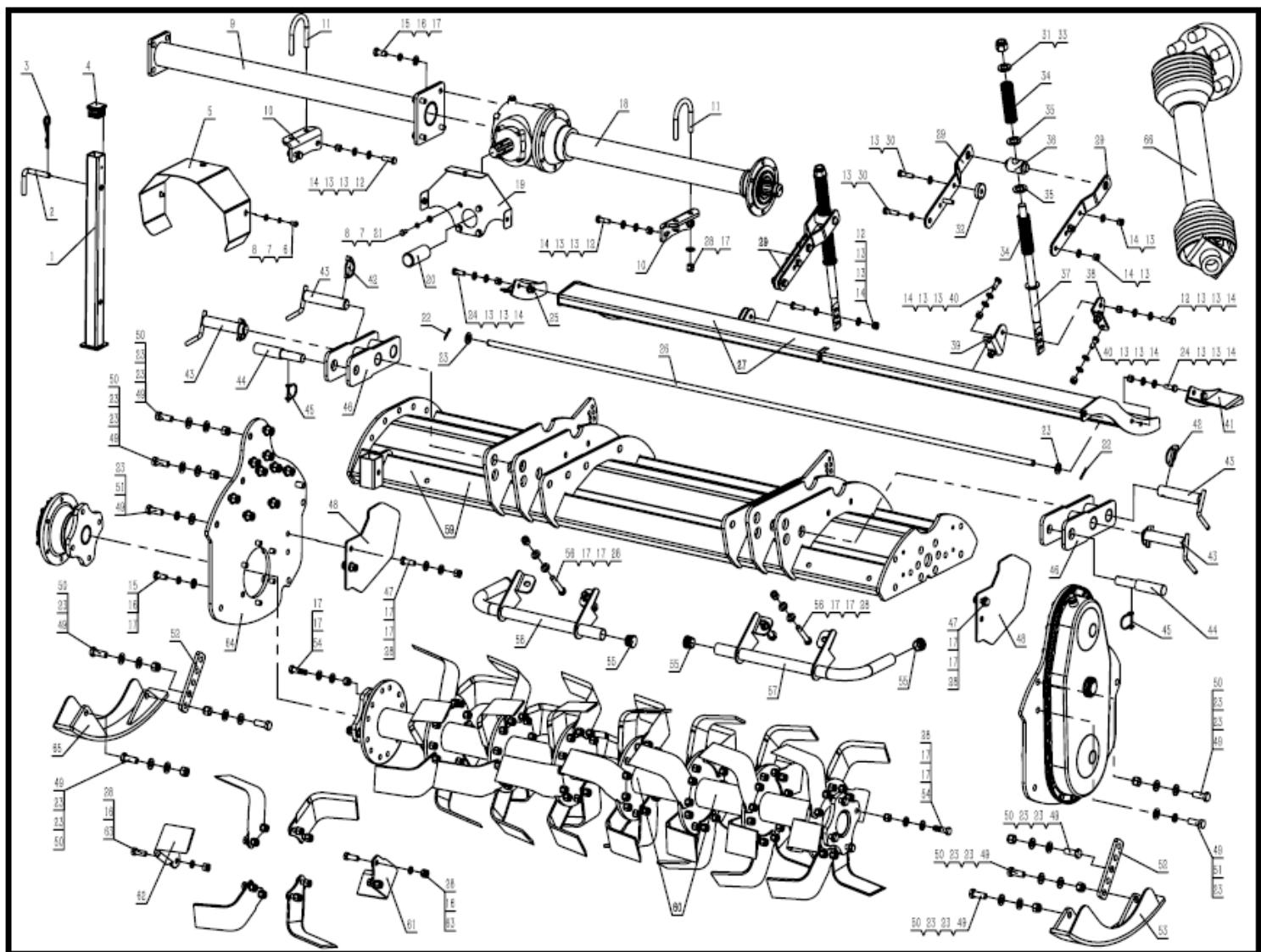


Système d'entraînement RX 140-180 PROFI

Non	Code	Nom et spécificité	Quantité
1	130071	Axe du rouleau (gauche)	1
2	130072	Bloc de roulement à rouleaux principaux	2
3	130073	Lave-papier	1
4	130074	Boulon spécial M16×44	1
5	W000005	Rondelle élastique M18	1
6	B001234	Boulon M10×20	7
7	W000001	Rondelle élastique M10	7
8	N000030	Contre-écrou M10	6
9	W000014	Rondelle M10	6
10	130080	Lave-papier	1
11	130081	Plaque latérale du corps principal (gauche)	1
12	B000135	Boulon M10×35	6
13	130083	Joint en caoutchouc 125×3.55	1
14	B000137	Boulon M12×25	6
15	130085	Axe central de l'engrenage	1
16	130086	Vitesse supérieure	1
17	130087	Engrenage central	1

Système d'entraînement RX 140-180 PROFI

Num	Code	Nom et spécificité	Quantité
18	130088	Contre-écrou spécial M35×1.5	2
19	130089	Roulement 6209	1
20	130090	Joint de couvercle d'engrenage	1
21	900067	Bouchon d'huile M16×1.5	1
22	900068	Rondelle combinée 16	2
23	130093	Couvercle d'engrenage	1
24	900070	Bouchon de contrôle d'huile M18×1.5	1
25	130095	Contre-écrou M35×1.5	1
26	B001115	Boulon M8×40	4
27	W000021	Rondelle M8	44
28	N000039	Contre-écrou M8	22
29	900071	Bouchon de vidange d'huile M16×1.5	1
30	B000113	Boulon M8×30	18
31	130101	Joint en caoutchouc 42.5×2.65	1
32	S000020	Circlip pour trou 85	1
32	130103	Vitesse inférieure	1
34	S000021	Circlip pour trou 110	2
35	130105	Roulement 6310	2
36	OS000111	Sceau Oli 55×75×8	4
37	130112	Axe du rouleau (droite)	1
38	130117	Manchon de plaque rond d'Axis	1
39	B000084	Boulon M12×30	1
40	W000002	Rondelle élastique M12	1
41	130120	Lave-papier	1
42	130122	Couvercle de siège de roulement	1
43	000094	Graisseurs M6	1
44	B000107	Boulon M6×20	4
45	W000024	Rondelle élastique M6	4
46	W000025	Rondelle M6	4



RX140-180 PROFI série

N°	CODE	Nom et spécificité	Quantié
1	500019	Pied d'appui	1
2	000064	Goupille pour pied d'appui	1
3	000063	Broche R 3.5	1
4	500018	Bouchon de tube de support	1
5	130114	Support de protection de la prise de force	1
6	B000254	Vis de casserole encastrée cruciforme M8×16	3
7	W000008	Rondelle élastique M8	7
8	W000021	Rondelle M8	7
9	130002	Tube de support pour 140	1
	130003	Tube de support pour 160	1
	130004	Tube de support pour 180	1
10	130009	Support pour boîte de vitesses	2
11	130005	Fixation en U M12×63	2
12	B000077	Boulon M10×35	6

Système d'entraînement RX 140-180 PROFI

N°	Code	Nom et spécificité	Quantité
13	W000014	Rondelle M10	48
14	N000030	Contre-écrou M10	24
15	B000084	Boulon M12×30	10
16	W000002	Rondelle élastique M12	10
17	W000015	Rondelle M12	46
	130023	Boîte de vitesse	1
18	130024	Boîte de vitesse	1
	130025	Boîte de vitesse	1
19	130113	Plaque de protection de la prise de force	1
20	000030	Couvercle d'arbre de boîte de vitesses	1
21	B000109	Boulon M8×16	4
22	P000005	Goupille fendue 4×25	2
23	W000016	Rondelle M14	44
24	B000076	Boulon M10×30	4
25	130018	Couverture étalée	1
26	500108	Déflecteur pour 140	1
	500109	Déflecteur pour 160	1
	500110	Déflecteur pour 180	1
27	130019	Capot arrière pour 140	1
	130020	Capot arrière pour 160	1
	130021	Capot arrière pour 180	1
28	N000031	Contre-écrou M12	N
29	130027	Support de montage du couvercle	4
30	B000078	Boulon M10×40	6
31	W000026	Rondelle M20	2
32	130035	Manchon de plaque rond	2
33	N000035	Contre-écrou M20	2
34	130026	Ressort de recouvrement	4
35	W000018	Rondelle M22	4
36	130029	Fixation du ressort de recouvrement	2
37	130030	Fixation du couvercle	2
38	130037	Plaque de montage du couvercle 2	2
39	130036	Plaque de montage du couvercle 1	2
40	B000075	Boulon M10×25	8
41	130048	Couverture étalée	1
42	100003	Goupille de verrouillage	4
43	500025	Goupille de relevage inférieure	4
44	130049	Goupille de relevage inférieure	2
45	400034	Goupille de verrouillage 4.5	2
46	130044	Verrouillage inférieur	2
47	B000085	Boulon M12×35	4
48	130056	Couvercle latéral	2

Système d'entraînement RX 140-180 PROFI

Non	Code	Nom et spécificité	Quantité
49	B000097	Culasse M14×40	23
50	N000032	Contre-écrou M14	19
51	W000003	Rondelle élastique M14	4
52	130067	Plaque de réglage (connexion)	2
53	130107	Ajuster la plaque (gauche)	1
54	B000089	Boulon M12x45 (niveau 12.9)	8
55	130057	Bouchon de tuyau rond	4
56	B000029	Boulon M12×70	4
57	130058	Bouclier avant (gauche) pour 140	1
	130059		1
58	130063	Bouclier avant (droite) pour 140	1
	130064	Bouclier avant (droit) pour 160-200	1
59	130060	Corps principal pour RX140	1
	130061	Corps principal pour RX160	1
	130062	Corps principal pour RX180	1
60	130149	Galets principaux pour RX140	1
	130150	Rouleau principal pour RX160	1
	130151	Main roller for RX180	1
61	130144	Galets principaux pour RX180	18/21/24
62	130145	Lame (droite)	18/21/24
63	B000185	Culasse M12×35 (12.9)	N
64	130069	Plaque latérale du corps principal (droite)	1
65	130066	Plaque de réglage (droite)	1
66	130180	05B800 Prise de force avec embrayage	1